

Haifa, 27/9/1978

Sehr verehrter Herr Katz



An erster Stelle muß ich mich entschuldigen, daß ich erst jetzt schreibe. Ursache ist daß ich Ihren Brief und die Bücher erhielt, als ich gerade im Begriff war nach Jorael abzureisen, so daß ich nicht mehr Zeit hatte zum Lesen und Ihren Brief mitgenommen habe. Ihr Schreiben und Ihre freundlichen Worte war mir nicht nur eine Freude, sondern auch eine große Ehre. Leider konnte ich Ihre Gedichte nicht mehr lesen und mußte das bleiben lassen bis zu meiner Rückkehr nach Holland, was wohl einige Monate dauern wird, weil ich eine Arbeit für SRI 3 hier vollenden soll. Hoffe später darauf zurück zu kommen. Wie Ihr Sohn (sie können stolz sein auf einen so intelligenten Sohn!) weiß gilt es mir noch wenig Reste von dem Westjiddisch, so wie es in Holland, Westdeutschland und Elsass früher gesprochen wurde und nur wenige alte Leute wie ich, haben es in ihrer Jugend von damals allen Leuten noch gehört. Aber Sprichwörter und Redensarten leben noch weiter. Ich habe sie so weit es möglich war gesammelt und es war mir eine Freude daß ich Ihrem Sohn David behilflich sein konnte. Ihr Name war mir auf indirektem Weg bekannt geworden, aber gelesen hatte ich noch nichts von Ihnen. Gibt es Sammlungen in die Beispiele von Ihrer Arbeit aufgenommen werden? Ich habe einige Sammlungen, aber erinnere mich nicht etwas gefunden zu haben und wie gesagt, Zeit zum Nachschlagen hatte ich überhaupt nicht mehr. David wird mir seine Adresse in London schon schreiben. Ich wünsche Ihnen

07 31220

Beem

first f

H. Beem

sender

of J Glatt

השולח

address

14 Boulevard Kisch

כתובת

Haifa Israel

code

place מיקוד

יישוב

אין לשים דבר באיגרת אוויר. איגרת שהושם בה דבר תישלח בדרך הים.
un aérogramme contenant un objet quelconque sera transmis par voie de surface.
an aérogramme containing any enclosure will be sent by surface.

second fold קפל שני

איגרת אוויר aérogramme
דואר אוויר by airmail

5.30 ישראל אסראל ישראל

Mr Menke Katz

Blythebourne Station

P.O. Box 51

Brooklyn,
New York 11219

U.S.

